

---

Fitting instructions

---

Make: Mercedes Benz

---

C-class Sedan+Estate;2000->

---

Type: 4327

---

---

Permanently

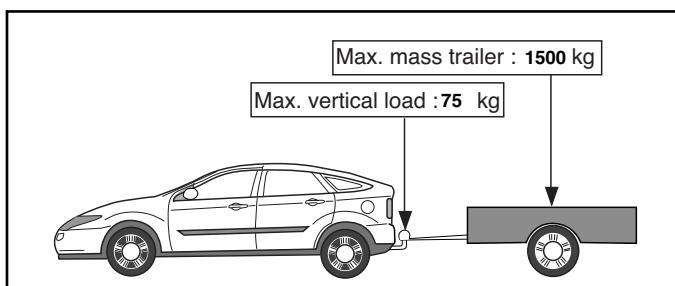
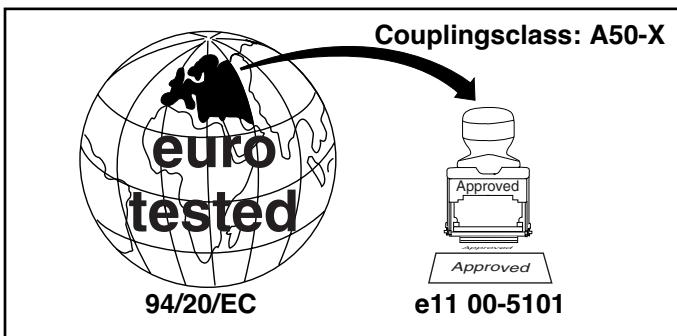
---

linked to

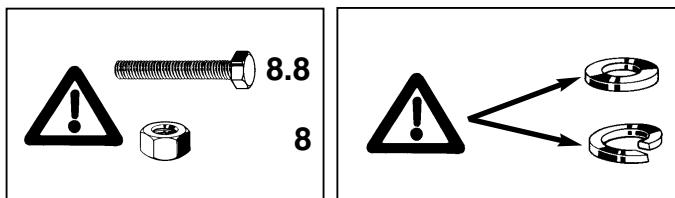
---

quality

---



**D-Value: 8.50 kN**



Torque settings for nuts and bolts (8.8)		
M6	10	9,5Nm
M8	13	23Nm
M10	17	60Nm
M12	19	79Nm      71 Nm (with self-locking nut)

© 432770/20-09-2004/1

Dispositivo di traino tipo: 4327  
Per autoveicoli: Mercedes Benz C-class Sedan + Estate; 2000->  
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
Omologazione: e11 00-5101  
Valore D: 8,5 kN  
Carico Verticale max. S: 75 kg  
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = .....kN < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

### DA COMPILE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

modello:.....

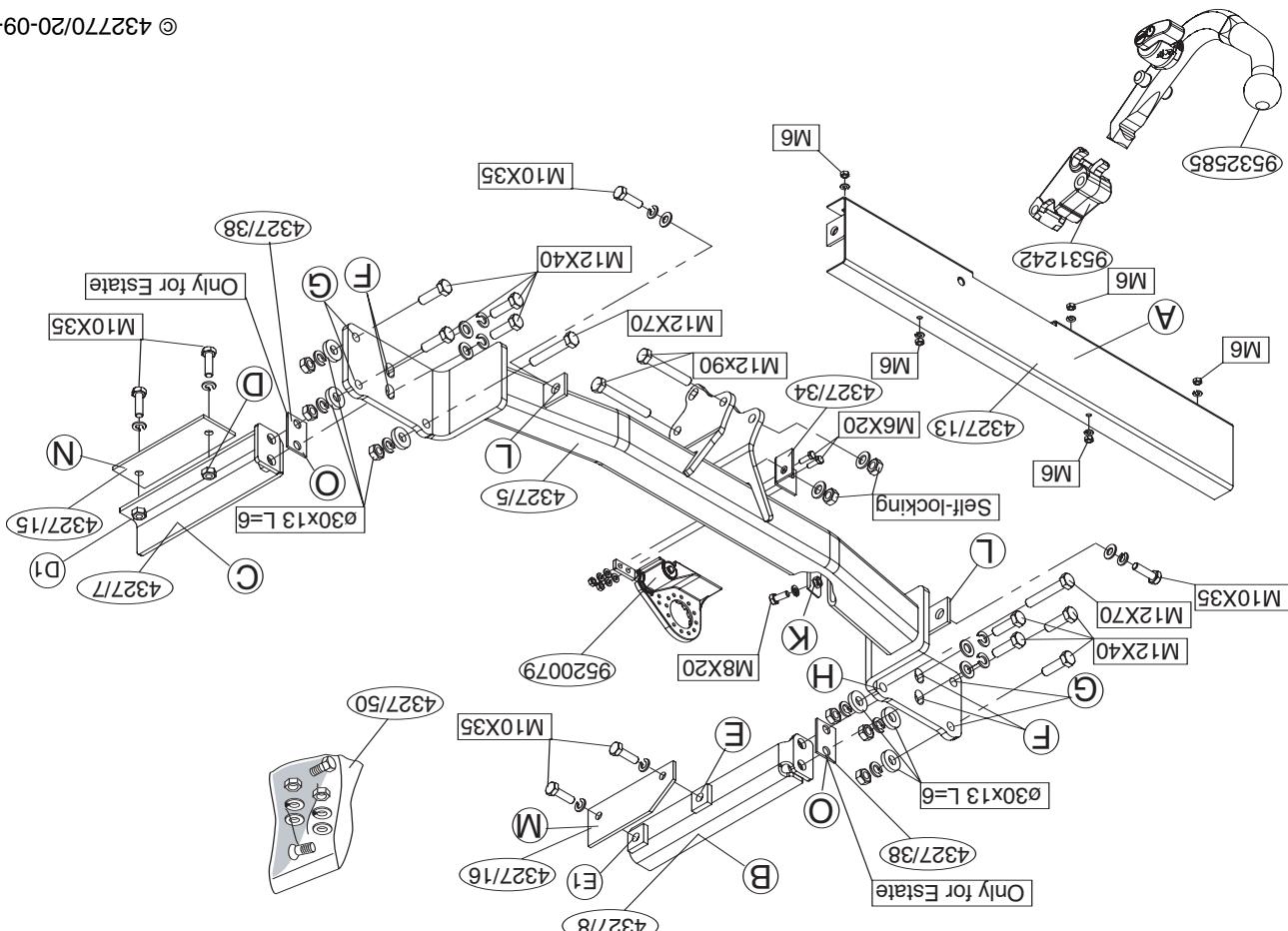
targa:.....

Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 432770/20-09-2004/10



## © 432770/20-09-2004/9

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrącanie.
- Podczas ewentualnych odwierć udejmówić się czymkolwiek w poblizu nieznajdujących się przewodów elektrycznych.
- Wszystkie drutki powtórki lakiernicze zabezpieczyć przed kroplą.
- Naszyjnik w jasnej ewentualne przekrwie zasilać przed puncatkiem F do połowy.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w staci diagnostycznej.
- Zastosowanie sile do powiększenia wskazaną gwarantującą bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyróbu przed castą okresem.

**Wskazówki:**

- Co do montażu i średników montażowych zapoznać się ze schematem.
- Wykonać wszelkie elementy skrącanie.
- Co do montażu i średników montażowych zapoznać się z podręcznikiem montażowym.

4. Zdrążak przyłożyc, a następnie przykręcić do haką holowniczągo w punktach śrub M10X35 wraz z podkładkami płaskimi, średnicy 13mm. Śledzisko kuli zamontować za pomocą śrub M12X40 wraz z podkładkami płaskimi i średnicą 15mm. Obrócić śrubę M12X40 tak, aby była skierowana ku środkowi, a następnie dokręcić śrubę M12X70 tak, aby była skierowana ku górze. Podnieść śrubę M12X40 i podłożyć ją pod głowicę śrubową M12X20, tak aby głowica była skierowana ku dołowi. Dokręcić śrubę M12X70 zgodnie z rysunkiem A. W razie potrzeby dokręcić śrubę M12X20 do głowicy śrubowej M12X40.
5. Przeciągnąć śrubę M12X40 z powrotem do głowicy śrubowej M12X70, tak aby głowica była skierowana ku górze. Wsunąć śrubę M12X40 w dół głowicy śrubowej M12X70, tak aby głowica była skierowana ku dołu. Podniósłć głowicę śrubową M12X70 i dokręcić śrubę M12X20 do głowicy śrubowej M12X40. Zainstalować śrubę M12X40 do głowicy śrubowej M12X70, tak aby głowica była skierowana ku górze. Wsunąć śrubę M12X40 w dół głowicy śrubowej M12X70, tak aby głowica była skierowana ku dołu. Dokręcić śrubę M12X70 zgodnie z rysunkiem A. W razie potrzeby dokręcić śrubę M12X20 do głowicy śrubowej M12X40.

danych z tabeli.

1. Zamontować wydech zderzaka zmontowanego wzdłuż zderzaka do wydechu zderzaka. Zdemontować wydech zderzak do wydechu zderzaka zmontowanego wzdłuż zderzaka do wydechu zderzaka, który jest zamontowany na tylnym skrajku przedniego wózka.
  2. Dociągnąć obudowę wentylatora zderzaka zmontowaną wzdłuż zderzaka do wydechu zderzaka zmontowanego zderzaka na tylnym skrajku przedniego wózka.
- N. Otwory D1 i E za pomocą śrub M10X35 wraz z płytami konturowymi M10X35 zakończonymi głowicami M12X20, a następnie przekreślić śrubę D1. N. Zdjąć mocowania B i C, na której otwory D1 i E zakończone są głowicami M12X20. Punktach D, D1, E i E1 zaznaczyć na podwoziu położenie mocowania B i C. A następnie mocować śrubami M10X35 zakończonymi głowicami M12X20 wraz z podkładkami płaskimi (N. 30x136), podkładkami sprężynowymi i nakrętkami. W punktach H przykręcić śrubę śrubą M12X70 wraz z podkładkami płaskimi (N. 30x136), podkładkami sprężynowymi i nakrętkami. W punktach G przykręcić śrubę śrubą M12X40 wraz z podkładkami płaskimi (N. 30x136), podkładkami sprężynowymi i nakrętkami. W punktach I przykręcić śrubę śrubą M12X70 wraz z podkładkami sprężynowymi i nakrętkami. W punktach J przykręcić śrubę śrubą M12X40 wraz z podkładkami płaskimi (N. 30x136), podkładkami sprężynowymi i nakrętkami. W punktach K przykręcić śrubę śrubą M12X40 wraz z podkładkami płaskimi (N. 30x136), podkładkami sprężynowymi i nakrętkami. W punktach L przykręcić śrubę śrubą M12X70 wraz z podkładkami sprężynowymi i nakrętkami.

tarie il formolare.

\* Rimuovere lo strato di materiale isolante dal punti d'attacco.

\* Per il peso complessivo trainabile della Vosra vettura, consultate il Vostra rivenditore autorizzato.

\* Praticando i fatti, prestare attenzione a non danneggiare i cavelli elettrici, i cavelli del freno e i condotti del carburante.

\* Rimuovere, se presente, i copertini in plastica dai dadi di sellatura per punti.

\* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del ganicio.

\* Consultare istruzione di montaggio se necessario.

**NL**

## MONTAGEHANDLEIDING:

- Neem de uitlaatbevestiging welke aan het bumperbinnenwerk is gemonteerd los. Demonteer de bumper inclusief het binnenwerk. het binnenwerk komt te vervallen.
- Monteer de meegeleverde bumperbinnenwerk in de bumper m.b.v. de bestaande M6 boutjes inclusief de meegeleverde M6 moeren en veerringen. Plaats de steunen B en C in het chassis en bevestig deze t.p.v. de punten D en E d.m.v. twee bouten M10x35 inclusief contra's M en N. teken de gaten D1 en E1 via de gaten in de contra's M en N af op het chassis. Verwijder de steunen B en C en boor de gaten D1 en E1 ø11mm. Herplaats de steunen B en C en bevestig t.p.v. de punten D,D1,E,E1 vier bouten M10x35 inclusief veerringen handvast.
- Plaats de dwarsbalk en bevestig deze t.p.v. de punten F aan de zojuist geplaatste steunen d.m.v. vier bouten M12x40 inclusief vulplaten O (**alleen voor Estate !**), sluit-en veeringen. Bevestig t.p.v. de punten G vier bouten M12x40 inclusief sluitringen ø30x13x6 veerringen en moeren. Bevestig t.p.v. de punten H twee bouten M12x70 inclusief sluitringen ø30x13x6 veerringen en moeren. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast.
- Plaats de bumper en bevestig deze t.p.v. de punten I aan de trekhaak d.m.v. twee bouten M10x35 inclusief sluit- en veerringen. Monteer het kogelhuis d.m.v. twee bouten M12x90 inclusief het steuntje voor de stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren. Monteer de stekkerplaat aan het zojuist gemonteerde steuntje d.m.v. twee bouten M6x20 inclusief sluit, veerringen en moeren. Monteer het losgenomen uitlaat punt t.p.v. punt K d.m.v. één bout M8x20 inclusief veerring aan de trekhaak. Draai de zojuist geplaatste bouten overeenkomstig de tabel vast.

### Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.  
Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogel-systeem de bijgevoegde montagehandleiding.**

## BELANGRIJK:

- Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**GB**

## FITTING INSTRUCTIONS:

- Remove the exhaust support fixed to the bumper inner fittings. Remove the bumper with the inner fittings. These inner fittings will not be replaced.
- Fit the bumper inner fittings supplied into the bumper using the existing M6 bolts together with the M6 nuts and spring washer supplied. Position supports B and C in the chassis and fix at points D and E using two M10 x 35 bolts with backplates M and N. Draw holes D1 and E1 on the chassis via the holes in backplates M and N. Remove supports B and C and drill 11 mm. diameter holes D1 and E 1. Replace supports B and C and fix at points D, D1, E, E1 with four M10 x 35 bolts with spring washers. Screw up finger tight.
- Position the cross beam and fix at points F on the supports just fitted using four M12 x 40 bolts including filling plates O (**Estate only !**), plain and spring washers. Fit four M12 x 40 bolts with 30 dia. x 13 x 6 plain

© 432770/20-09-2004/3

fe en el pequeño soporte que se acaba de instalar, por medio de dos tornillos M6x20 inclusive arandelas planas, arandelas grover y tuercas. Montar el punto del tubo de escape desprendido a la altura del punto K por medio de un tornillo M8x20 inclusive arandela grover en el gancho de remolque. Apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos indicados en la tabla.

- Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.  
Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.  
Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.**

### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consultese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

**I**

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

- Staccare il fermo del tubo di scarico, fissato all'anima del paraurti. Smontare il paraurti, inclusa l'anima. L'anima non dovrà essere rimonata.
- Montare l'anima in dotazione nel paraurti originale, mediante i bulloni M6 originali e le rondelle ed i dadi M6 in dotazione. Inserire i sostegni B e C nel telaio e fissarli a livello dei punti D ed E mediante due bulloni

M10x35, completi contropiastrine M ed N. Marcare i fori D1 ed E1 sul telaio, attraverso le contropiastrine M ed N. Rimuovere i sostegni B e C e praticare i fori D1 ed E1 di ø11 mm. Inserire nuovamente i sostegni B e C ed avvitare manualmente quattro bulloni M10x35, completi di rondelle elastiche, a livello dei punti D,D1,E,E1.

- Posizionare la staffa e fissarla ai sostegni appena montati, inserendo quattro bulloni M12x40, completi di rondelle e rondelle elastiche, a livello dei punti F. Inserire quattro bulloni M12x40, completi di piastra di riempimento O (**solo Estate !**), rondelle ø30x13x6, rondelle elastiche e dadi, a livello dei punti G. Inserire quattro bulloni M12x40, completi di piastra di riempimento, rondelle ø30x13x6, rondelle elastiche e dadi, a livello dei punti G. Inserire due bulloni M12x70, completi di rondelle ø30x13x6, rondelle elastiche e dadi, a livello dei punti H. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
- Posizionare il paraurti e fissarlo al gancio traino, inserendo due bulloni M10x35, completi di rondelle e rondelle elastiche, a livello dei punti I. Montare l'alloggiamento della sfera mediante due bulloni M12x90, completi del sostegno per la piastra di collegamento, rondelle e dadi auto bloccanti. Montare la piastra di collegamento sull'apposito sostegno, mediante due bulloni M6x20, completi di rondelle, rondelle elastiche e dadi. Fissare il tubo di scarico al gancio traino, inserendo un bullone M8x20, completo di rondella elastica, a livello del punto K. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.  
Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio indicate.**

### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consul-

© 432770/20-09-2004/8



Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle anziehen.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlräumkonserverierung (Wachs) und Antidröhnmateriale entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu fragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

**F INSTRUCTIONS DE MONTAGE :**

1. Détacher la fixation de l'échappement qui est montée sur la garniture du pare-chocs. Déposer le pare-chocs, garniture y compris. Celle-ci ne sera pas remise en place.
2. Monter dans le pare-chocs la garniture fournie à l'aide des petits boulons existants M6 y compris les écrous M6 et les rondelles grower. Positionner les supports B et C dans le châssis et les fixer à l'emplacement des points D et E à l'aide de deux boulons M10x35 y compris les

contre-pièces M et N. Marquer les trous D1 et E1 sur le châssis par les trous qui se trouvent dans les contre-pièces M et N. Retirer les supports B. et C. et percer les trous D1 et E1 de ø 11 mm. Remettre en place les supports B. et C. et monter à l'emplacement des points D, D1, E, E1 quatre boulons M10x35, rondelles grower incluses.

3. Positionner la barre transversale et la fixer à l'emplacement des points F, sur les supports venant d'être montés, à l'aide de quatre boulons M12x40 y compris les plaquettes de calage O (**Uniquement pour le Break !**), rondelles grower et rondelles de blocage incluses. Fixer à l'emplacement des points G quatre boulons M12x40, y compris les rondelles de blocage ø 30x13x6, les rondelles grower et les écrous. Fixer à l'emplacement des points H deux boulons M12x70, y compris les rondelles de blocage ø 30x13x6, les rondelles grower et les écrous. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

4. Positionner le pare-chocs et le fixer à l'attache-remorque à l'emplacement des points I à l'aide de deux boulons M10x35, rondelles de blocage et rondelles grower incluses. Monter le logement de la rotule à l'aide de deux boulons M12x90, y compris le petit support de la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autofréinés. Monter la prise électrique sur le petit support venant d'être monté, à l'aide de deux boulons M6x20, y compris les rondelles de blocage, les rondelles grower et les écrous. Monter sur l'attache remorque l'échappement qui a été détaché, à l'emplacement du point K, à l'aide d'un boulon M8 x20, rondelle grower incluse. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

**REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

**S MONTERINGSANVISNINGAR:**

1. Lossa fästet för avgasröret som är monterat på stötfångarens innanmäte. Demontera stötfångaren inklusive innanmätet, detta förfaller.
2. Montera det bifogade innanmätet i stötfångaren med de befintliga skruvarna M6, inklusive de bifogade muttrarna M6 och fjäderbrickor. Placera stagen B och C i chassit och montera dem vid punkterna D och E med två skruvar M10x35 inklusive motbrickorna M och N. Markera hålen D1 och E1 på chassit via hålen i motbrickorna M och N. Avlägsna stagen B och C och borra hålen D1 och E1 ø11mm. Sätt tillbaka stagen B och C och montera vid punkterna D, D1, E och E1 fyra skruvar M10x35 handfast, inklusive fjäderbrickor.
3. Placera tvärbanan och montera den vid punkterna F på de nyss placrade stagen med fyra skruvar M12x40 inklusive under-läggsbrickorna O (**Endast för Estate gäller !**), plan- och fjäderbrickor. Montera vid punkterna G fyra skruvar M12x40 inklusive planbrickor ø30x13x6, fjäderbrickor och muttrar. Montera punkterna H två skruvar M12x70 inklusive planbrickor ø30x13x6, fjäderbrickor och muttrar. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

4. Placera stötfångaren och montera den vid punkterna I på dragkroken med två skruvar M10x35 inklusive plan- och fjäderbrickor. Montera kulsuget med två skruvar M12x90 inklusive stödet för kontaktplattan, planbrickor och självlåsande skruvar. Montera kontaktplattan på det nyss monterade stödet med två skruvar M6x20 inklusive planbrickor, fjäderbrickor och muttrar. Montera avgasrörets lösgjorda fäste vid punkt K på dragkroken med en skruv M8x20 inklusive fjäderbricka. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

**Se verstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.**

**OBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* Vid borrhning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningar inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

**DK MONTERINGSVEJLEDNING:**

1. Løsn udstødningsophænget, der er monteret på indersiden af kofangeren. Demonter kofangeren inklusiv indersiden. Sidstnævnte anvendes ikke mere.
2. Monter den medfølgende kofangerunderside med de oprindelige M6 bolte inklusiv de medfølgende M6 møtrikker og fjederskiver. Anbring